

The Court of Justice and the Construction of Europe:

Analyses and Perspectives on Sixty Years of Case-law

La Cour de Justice et la Construction de l'Europe:

Analyses et Perspectives de Soixante Ans de Jurisprudence

Court of Justice of the European Union
Cour de Justice de l'Union Européenne

Editorial Committee:

President: Allan Rosas, Judge

Members: Egils Levits, Judge

Yves Bot, Advocate general

Comité éditorial:

Président: Allan Rosas, juge

Membres: Egils Levits, juge

Yves Bot, avocat général

The Court of Justice and the
Construction of Europe:
Analyses and Perspectives on
Sixty Years of Case-law

La Cour de Justice et la
Construction de l'Europe:
Analyses et Perspectives de Soixante
Ans de Jurisprudence



ASSER PRESS



Springer

Court of Justice of the European Union
Cour de Justice de l'Union Européenne
Luxembourg

Cover photo: View of the grand staircase connecting levels 6 and 8 of the Palais of the Court of Justice in Luxembourg. G. Fessy © CJUE

ISBN 978-90-6704-896-5 ISBN 978-90-6704-897-2 (eBook)
DOI 10.1007/978-90-6704-897-2

Library of Congress Control Number: 2012951139
Published by T.M.C. ASSER PRESS, The Hague, The Netherlands www.asserpress.nl
Produced and distributed for T.M.C. ASSER PRESS by Springer-Verlag Berlin Heidelberg

© T.M.C. ASSER PRESS, The Hague, The Netherlands, and the authors 2013

No part of this work may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, microfilming, recording or otherwise, without written permission from the Publisher, with the exception of any material supplied specifically for the purpose of being entered and executed on a computer system, for exclusive use by the purchaser of the work. The use of general descriptive names, registered names, trademarks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

Printed on acid-free paper

Springer is part of Springer Science+Business Media (www.springer.com)

Préface

Le 4 décembre 2012, la Cour de justice de l'Union européenne fête son soixantième anniversaire. Il est vrai que, du point de vue symbolique, cet anniversaire ne peut pas être qualifié d'emblématique. Lors de son cinquantième anniversaire, il y a dix ans, la Cour avait organisé une série de manifestations et actions telles que, notamment, un colloque sur la coopération entre la Cour de justice et les juridictions des États membres, une audience solennelle, un concert au Conservatoire de la ville de Luxembourg et la confection des «Carnets de la Cour» illustrés par un artiste renommé ainsi que d'un ouvrage consacré à l'«Architecture et Œuvres d'art à la Cour de justice».

Soixante ans ne représentent ni la moitié, ni les trois quarts d'un siècle. Néanmoins, la Cour de justice a décidé de ne pas laisser cet anniversaire passer inaperçu. En effet, le système juridictionnel de l'Union européenne a fait l'objet ces dix dernières années d'importantes réformes lesquelles, vues dans leur ensemble, constituent une véritable transformation. L'on peut mentionner à ce titre l'entrée en vigueur du traité de Nice, deux élargissements qui ont conduit au quasi doublement des effectifs de l'Institution et à une multiplication des langues de procédure et de travail, la création du Tribunal de la fonction publique, la modernisation substantielle des méthodes de travail internes, l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne avec l'extension des compétences de la Cour, la mise en place de la procédure préjudicielle d'urgence et l'informatisation de la procédure avec le lancement du système e-curia. Il ne serait pas exagéré de prétendre que la Cour de justice en 2012 est très différente de celle de 2002. C'est principalement pour cette raison que, en mettant l'accent sur la substance plutôt que les réjouissances, la Cour a décidé de commémorer son soixantième anniversaire en procédant à l'édition du présent ouvrage collectif consacré au rôle de la Cour et de sa jurisprudence dans la construction européenne.

Un comité éditorial a donc été constitué, chargé de la dense tâche de l'édition de ce volume par le biais duquel la Cour s'ouvre au monde extérieur, en particulier à la doctrine, et manifeste son écoute. À cet égard, je souhaiterais à la fois remercier et féliciter son président, monsieur le juge Allan Rosas, ainsi que ses membres, monsieur le juge Egils Levits et monsieur l'avocat général Yves Bot, qui n'ont pas ménagé leurs efforts, depuis plus d'un an, pour garantir la qualité et la représentativité des contributions soumises.

Dans les pages qui suivent, le lecteur trouvera des contributions couvrant une large gamme des matières du droit de l'Union. Si les styles et les approches des contributions peuvent différer substantiellement entre eux, il n'en demeure pas moins qu'il existe un dénominateur commun: la jurisprudence de la Cour de justice. Nous espérons que le présent ouvrage servira non seulement à rendre hommage aux soixante ans de jurisprudence de la Cour mais également à alimenter la réflexion sur son évolution dans l'avenir.

Vassilios Skouris
Président de la Cour de justice

Avant Propos

Le présent ouvrage, conçu pour marquer le soixantième anniversaire de la Cour de justice, constitue le produit final d'un long processus de réflexion et d'organisation. En effet, c'est la première fois dans son histoire que la Cour entreprend une telle démarche dans le cadre de la commémoration de la date de sa création. Les raisons qui sous-tendent cette démarche sont multiples et se concentrent autour du contexte actuel entourant l'Union européenne en général et la Cour de justice en particulier.

D'une part, l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne a renforcé le rôle de la Cour de justice dans l'ordre juridique de l'Union européenne en étendant ses compétences de manière très significative. Le droit de l'Union devient de plus en plus vaste et il paraît désormais plus évident que jamais que, par le terme *droit de l'Union*, on se réfère non pas à une branche spécifique du droit mais plutôt à corpus législatif et jurisprudentiel assimilé à celui d'un État. Il nous a donc paru approprié de commémorer le soixantième anniversaire de la Cour en mettant l'accent sur le rôle, la jurisprudence et sur la contribution de cette dernière dans le processus de l'intégration européenne. Le symbolisme est à nos yeux évident: l'enrichissement constant du droit de l'Union rend nécessaire l'approfondissement de son enseignement et de son étude et la Cour doit y contribuer.

D'autre part, une série d'évolutions relativement récentes, dont les principales sont la conversion de la Charte des droits fondamentaux en texte juridiquement contraignant et le développement de l'espace de liberté, de sécurité et de justice, rapprochent tant l'Union européenne que la Cour de justice du citoyen de l'Union. Le prétoire qu'est la Cour de justice lui devient de plus en plus ouvert et accessible. Ce soixantième anniversaire a donc été considéré par la Cour comme un moment très opportun pour une ouverture vers la doctrine, pour une interaction directe avec la communauté académique consacrée à l'étude du droit de l'Union.

Au début de nos travaux, nous avons dû faire face à deux principales difficultés: délimiter la taille, la structure et les thèmes ainsi qu'identifier les contributeurs. Couvrir l'ensemble des domaines de la jurisprudence de la Cour pendant les soixante dernières années était une tâche herculéenne, voire impossible. Le choix principal a donc été fait de limiter l'ouvrage à un volume, afin d'assurer sa lisibilité,

et de le structurer en quatre chapitres présentant un caractère transversal, tout en laissant aux auteurs le soin de définir le titre exact de leur contribution. Le premier chapitre vise à mettre l'accent sur le rôle institutionnel de la Cour de justice, sur l'évolution de ce rôle au fil des six dernières décennies et sur les perspectives pour l'avenir. Le deuxième chapitre est consacré au caractère constitutionnel de l'ordre juridique de l'Union et aux principes fondamentaux du droit de l'Union qui renforcent ce caractère. Le troisième chapitre, intitulé « L'espace des citoyens », regroupe des contributions ayant pour objet la jurisprudence de la Cour susceptible d'affecter la vie quotidienne des citoyens. Quant au dernier chapitre, il offre une perspective des aspects juridiques des relations extérieures de l'Union ainsi que de sa place dans le monde.

Le choix des auteurs a été effectué par le comité éditorial sur la base des suggestions faites par des membres de la Cour. Nous nous sommes efforcés de faire ce choix sur la base de critères objectifs afin d'assurer une représentativité optimale tant du point de vue géographique que du point de vue du profil professionnel et académique des auteurs. Ce choix, nécessaire, ne nous a pas été facile. Pour les nombreux éminents universitaires et professionnels du droit de l'Union, qui n'auront pas eu l'occasion de contribuer directement à cet ouvrage, nous espérons que les pages qui suivent inspireront leur travaux et promouvront les débats doctrinaux. Notre ambition n'est pas que ce volume épuise le dialogue mais qu'il le provoque. Et c'est précisément pour cette raison que les lecteurs constateront que le présent ouvrage ne contient ni d'aperçu général des contributions ni de conclusion.

Il est également significatif de mentionner que, tenant compte du contexte d'austérité économique actuel, la Cour a décidé de confier la publication et la distribution de cet ouvrage à une maison d'édition privée. Après avoir invité 15 maisons d'édition internationales possédant une certaine expérience dans la confection de tels ouvrages à manifester leur intérêt, la Cour a décidé de retenir l'offre des maisons d'éditions T.M.C. Asser Press et Springer Verlag. Nous les remercions vivement pour leur collaboration efficace qui a rendu possible la publication de cet ouvrage dans des délais particulièrement brefs.

Pour terminer cet avant-propos nous souhaitons exprimer notre reconnaissance aux auteurs pour l'enthousiasme avec lequel ils ont accepté l'invitation de la Cour à contribuer à cet ouvrage, pour la qualité remarquable de leurs contributions et pour le respect des délais très serrés qui leur étaient impartis afin que le présent ouvrage puisse être présenté le 4 décembre 2012. Nous ne pouvons omettre de mentionner dans ce contexte le travail de soutien du comité éditorial et de coordination réalisé avec engagement et efficacité par M. William Valasidis, référendaire auprès de M. le Président de la Cour. Nos remerciements tout particuliers doivent également être adressés à l'ancien Vice-président de la Commission,

Monsieur Antonio Vitorino, pour avoir répondu favorablement à notre invitation de rédiger l'introduction de cet ouvrage, tâche assez ardue compte tenu du nombre et de la diversité des contributions.

Le Comité Éditorial

A. Rosas, juge à la Cour de justice, président du comité

E. Levits, juge à la Cour de justice

Y. Bot, avocat général à la Cour de justice

Contents

Introduction	1
António Vitorino	
Part I The Role of the Court of Justice and the Judicial Architecture of the Union Le rôle de la Cour de justice et l'architecture juridictionnelle de l'Union	
The History of the Court of Justice of the European Union Since its Origin	9
Ditlev Tamm	
L'évolution de l'architecture juridictionnelle de l'Union européenne	37
Gil Carlos Rodríguez Iglesias	
The Court of Justice in the Twenty-First Century: Challenges Ahead for the Judicial System?	49
Francis G. Jacobs	
The National Judge as Judge of the European Union	61
Nial Fennelly	
The Cooperation Between European Courts: The <i>Verbund</i> of European Courts and its Legal Toolbox	81
Andreas Voßkuhle	
Le rôle du comité 255 dans la sélection du juge de l'Union	99
Jean-Marc Sauvé	

La Cour de justice et le Parlement européen	121
Christian Pennera	
Les institutions politiques de l'Union et la Cour de justice:	
Le point de vue du Conseil	141
Hubert Legal	
La Commission devant la Cour de justice:	
l'exemple de la procédure préjudicielle	155
Luis Romero Requena	
The European Convention on Human Rights and the Charter	
of Fundamental Rights of the European Union:	
A Process of Mutual Enrichment	167
Sir Nicolas Bratza	
The EFTA Court and Court of Justice of the European Union:	
Coming in Parts But Winning Together	183
Carl Baudenbacher	
Part II The Constitutional Order	
L'ordre constitutionnel	
Rôle des droits fondamentaux dans la constitutionnalisation	
de l'ordre juridique de l'UE	207
Elena Simina Tanasescu	
When Sovereignty Means So Much: The Concept(s) of Sovereignty,	
European Union Membership and the Interpretation	
of the Constitution of the Republic of Poland	229
Mirosław Wyrzykowski	
Balancing EU Integration and National Interests in the Case-Law	
of the Court of Justice	257
Jürgen Schwarze	
Le principe de l'effet utile du droit de l'Union	
dans la jurisprudence de la Cour	279
José Luís da Cruz Vilaça	

Contents	xiii
Reasonableness in the European Court of Justice Case-Law	307
Giuseppe Tesaurò	
Principes d’attribution, de subsidiarité et d’identité nationale des Etats membres	329
Mireille Delmas-Marty	
To Decide or Not To Decide: On the Political Theology of <i>Simmenthal</i>, <i>Lyckeskog</i> et al.	337
Radoslav Procházka	
Bifurcated Justice: The Dual Character of Judicial Protection in EU Law	367
Takis Tridimas	
The Right to Effective Judicial Protection and Remedies in the EU . .	381
Ingolf Pernice	
The Future of the Court of Justice in EU Competition Law	397
Nicolas Petit	
Part III The Area of Citizens L’espace des citoyens	
The Dynamics of European Citizenship: From Bourgeois to Citizen	425
Christian Calliess	
The Prohibition of Discrimination in the Union’s Layered System of Equality Law: From Early Staff Cases to the <i>Mangold</i> Approach	443
Christa Tobler	
Nationality and Third-Country Nationals	471
Ineta Ziemele	
Revisiting the Free Movement of Goods in a Comparative Perspective	485
Miguel Pórigues Maduro	
Citizenship of the Union and the Area of Justice: (Almost) The Court’s Moment of Glory	505
Catherine Barnard	

The European Arrest Warrant: The Dilemmas of Mutual Recognition, Human Rights and EU Citizenship	523
Steve Peers	
La jurisprudence de la CJ relative au principe <i>ne bis in idem</i> : une contribution essentielle à la reconnaissance mutuelle en matière pénale	539
Anne Weyembergh	
La diversité de la culture juridique européenne et la prise de décision au sein de la Cour de justice de l'Union européenne	561
Vassili Christianos	
Direct Taxation and the Free Movement of Persons	569
Juha Raitio	
 Part IV The Union in the World L'Union dans le monde	
"It Shall Contribute to ... the Strict Observance and Development of International Law..." The Role of the Court of Justice	589
Pieter Jan Kuijper	
Exclusive External Competences: Constructing the EU as an International Actor	613
Piet Eeckhout	
L'effet direct des accords internationaux	637
Jacqueline Duheil de la Rochère	
The Court of Justice and Mixed Agreements	659
Christiaan W. A. Timmermans	
The Court of Justice and the Common Foreign and Security Policy	675
Stefan Grillier	
The Court of Justice and Bilateral Agreements	693
Marc Maresceau	
Une vue outre-atlantique de la Cour et de sa jurisprudence	719
George A. Bermann	